

**Table ronde «Actualité chrysostomienne»
Samedi 16 octobre 2004**

La Table-ronde "Actualité chrysostomienne" s'est déroulée à l'Université Paris IV-Sorbonne, en Salle des Actes, à l'initiative de plusieurs centres de recherche: le Centre Lenain de Tillemont et l'EA 2575 "Histoire des religions" de l'Université Paris IV - Sorbonne; la Section grecque de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, et l'Institut des Sources Chrétiennes.

Depuis quelques années avait lieu à Paris IV - Sorbonne, à l'initiative de Mme Monique Alexandre, une réunion plus ou moins informelle pour resserrer les liens entre les chercheurs français engagés dans les études chrysostomiennes. Cette année, les contacts noués à l'occasion de la rencontre chrysostomienne de Rome, en mai (XXXIII Incontro di Studiosi dell'Antichità Cristiana, Augustinianum 6-8 maggio 2004: Giovanni Crisostomo: Oriente e Occidente tra IV e V secolo), ainsi que la venue du Professeur Wendy Mayer à Paris IV pour exposer les résultats de ses recherches sur la provenance et la chronologie des homélies chrysostomiennes, nous ont conduits à élargir les perspectives et à inviter d'autres éminents collègues.

A l'occasion de cette rencontre, nous avons pu faire le point sur les éditions récentes, à paraître ou en cours dans le domaine chrysostomien, et discuter de projets communs (collaboration pour des éditions ou traductions, communication entre les chercheurs).

Nous remercions chaleureusement toutes celles et tous ceux qui, de près ou de loin ont participé à cette table-ronde.

Programme de la journée

9 h - 9 h 30

Accueil par **Olivier Munnich** (Université Paris IV - Sorbonne)

9 h 30 - 10 h 30

Wendy Pradels & Rudolf Brändle (Universität Basel):
La prochaine édition, aux SC, des *Discours contre les Juifs*

10 h 30 - 10 h 45 Discussion

10 h 45 - 11 h Pause

11 h - 11 h 30

Wendy Mayer (University of Queensland, Brisbane):
The Homilies of John Chrysostom: Problems with Provenance, Sequence and Date
11 h 30 - 12 h 30 Discussion

Déjeuner

14 h - 15 h 30

Échanges sur les travaux en cours
Communication écrite de **Sever Voicu** (Bibl. vaticane):
Chrysostome et Pseudo-Chrysostome: les interférences entre les œuvres authentiques et les *spuria*

15 h 30 - 15 h 45

Karin Krause

(Kunsthistorisches Institut in Florenz - Max-Planck-Institut):
Les manuscrits enluminés des Homélies de Jean Chrysostome du Xe au XIIe siècle (avec projection)
15 h 45 - 16 h 15 Pause

16 h 15 - 17 h 15

Pierre Augustin (IRHT, Section grecque):
La tradition du texte chrysostomien: instruments de travail et perspectives d'éditions

17 h 15 - 17 h 45

Jean-Noël Guinot (Institut des Sources Chrétiennes, Lyon):
Conclusions

RÉSUMÉ DES INTERVENTIONS

La prochaine édition aux Sources Chrétiennes des *Discours contre les Juifs*

Trois auteurs préparent en ce moment pour la collection des Sources Chrétiennes une nouvelle édition des *Discours contre les Juifs*: Rudolf Brändle a écrit l'introduction, avec deux contributions, celle de Martin Heimgartner concernant le Discours 3, et celle de Wendy Pradels sur la datation des Discours; Wendy Pradels a également préparé l'édition critique du texte et sa traduction.

Wendy PRADELS

Datation et chronologie des discours *Adversus Iudaeos*

La collection de 8 discours que nous connaissons de nos jours nous vient de l'édition de Montfaucon. A la série de six discours que présentent la plupart des manuscrits, celui-ci en a ajouté deux: le Disc. 3, aujourd'hui à exclure de la série, et le Disc. 2, malheureusement mutilé aux deux tiers dans le seul témoin connu par Montfaucon.

En fait, la série d'origine comportait six discours consécutifs, prononcés à l'automne 387, c'est-à-dire les Disc. 4, 2, 5, 6, 7 et 8. Le Disc. 1, prononcé un an avant les autres, avait été transmis indépendamment au départ, puis ajouté à un manuscrit qui a servi de base à la majorité de la tradition ultérieure. Le Disc. 2, quant à lui, a été très tôt séparé de la série et a failli se perdre entièrement. Or nous avons découvert dans le *Lesbos cod. gr. 27* le texte du Disc. 2 dans son entier, et à la 2^e place dans la série. Plusieurs des passages inédits du Disc. 2 font référence au calendrier des fêtes juives, tandis que d'autres établissent des liens aux discours précédents et suivants dans la série. Notre étude de ces références et nos conclusions concernant le calendrier juif nous ont conduit à proposer une nouvelle date pour le Disc. 2, et des dates précises pour chacun des six autres discours de la série.

Bibliographie:

- W. PRADELS, R. BRÄNDLE, M. HEIMGARTNER, «Das bisher vermisste Textstück in Johannes Chrysostomus, *Adversus Iudaeos*, Oratio 2», *Zeitschrift für Antikes Christentum* 5 (2001), p. 23-49
- W. PRADELS, «Lesbos Cod. Gr. 27: The Tale of a Discovery», *ZAC* 6 (2002), p. 81-89
- W. PRADELS, R. BRÄNDLE, M. HEIMGARTNER, «The Sequence and Dating of the Series of John Chrysostom's Eight Discourses *Adversus Iudaeos*», *ZAC* 6 (2002), p. 90-116

Tableau des *Discours contre les juifs et contre les judaïsants* (CPG 4327)

Ordre Pradels	Ordre Montfaucon	PG 48	<i>Incipit</i>
1	1	843-856	Ἐβουλόμην ὑμῖν ἀποδοῦναι
2	4	871-882	Πάλιν οἱ δειλαιοὶ καὶ πάντων ἀνθρώπων ἀθλιώτεροι
3	2	857-862	Ἡ μὲν παράνομος καὶ ἀκάθαρτος τῶν Ἰουδαίων νηστεία
4	5	883-904	Πόθεν ἡμῖν ἄρα πλείων ὁ σύλλογος γέγονε σήμερον;
5	6	903-916	Τὰ θηρία ἕως μὲν ἂν τὰς ὕλας νέμῃται
6	7	915-928	Ἐὰρ ἀκόρον ἐλάβετε τῆς πρὸς Ἰουδαίους μάχης;
7	8	927-942	Παρῆλθεν ἡ νηστεία τῶν Ἰουδαίων
-	3	861-872	Πάλιν χρεία τις ἀναγκαία καὶ κατεπείγουσα

Rudolf BRÄNDLE
Les changements apportés par la prochaine édition des discours *Contre les Juifs*

Vis-à-vis de la traduction allemande publiée en 1995 dans la série BGL, l'édition que nous préparons pour la collection des Sources Chrétiennes comporte quatre changements principaux. W. Pradels a traité du premier: une datation plus précise des discours. Les trois autres changements concernent:

1) Une plus grande insistance sur les querelles internes de l'Église antiochienne dans les dernières décennies du IV^e siècle, expliquant la lutte acharnée de Chrysostome pour l'unité de son Église, en particulier face à la tentation de la religion juive et des cultes païens.

2) La prise en considération des *Constitutions Apostoliques*, probablement rassemblées et éditées à Antioche à cette époque; de nombreux passages dissuadant les chrétiens de judaïser sont à rapprocher de la position de Chrysostome; intégrant des prières d'origine juive dans son texte et respectant le sabbat, les *Constitutions apostoliques* sont cependant moins radicales.

3) Le refus, en dernière analyse, de la thèse selon laquelle la synagogue antiochienne où les tombes des sept frères martyrs auraient été vénérées aurait été transformée en église par les chrétiens après la mort de Julien. Cette transformation n'est mentionnée que dans des sources tardives. Les sources les plus anciennes, ainsi que Jean Chrysostome lui-même, parlent certes d'un culte rendu aux Maccabées dans l'église chrétienne, mais n'ajoutent rien à propos d'une vénération de ces martyrs auparavant dans une synagogue ni à propos de la transformation de cette dernière en église.

Bibliographie:

— *Johannes Chrysostomus. Acht Reden gegen die Juden*. Eingeleitet und erläutert von R. BRÄNDLE, übersetzt von V. JEGHER-BUCHER, Stuttgart, Hiersemann 1995.

— R. BRÄNDLE, «Johannes Chrysostomus», *Reallexikon für Antike und Christentum* 18 (1998), col. 426-503.

ID., *Johannes Chrysostomus. Bischof, Reformator, Märtyrer*, Stuttgart, W. Kohlhammer 1999, traduit en français par Ch. Chauvin, avec la collaboration de R. Brändle et G. Dorival, sous le titre *Jean Chrysostome «saint Jean bouche d'or» (349-407). Christianisme et politique au IV^e siècle*, Paris, Le Cerf 2003.

Wendy MAYER

Les Homélies de Jean Chrysostome: problèmes concernant la provenance, l'ordre et la datation

Jusqu'à une date récente, la provenance d'une homélie (Antioche, ou Constantinople) a souvent été déterminée en fonction de critères chronologiques au lieu d'être examinée pour elle-même; on est parti du principe que les séries homilétiques constituaient un tout homogène, si bien que l'on a considéré qu'il suffisait de prouver la provenance ou la date d'une seule homélie pour établir la provenance ou la date de la série entière. La constitution de petites séries thématiques par Montfaucon, largement diffusées par suite de la reprise de son édition par Migne dans la *Patrologie Grecque*, a fait que l'on a considéré comme définitive sa manière, souvent contestable, d'envisager le corpus et de le mettre en forme. Bref, un nombre inquiétant de présupposés sur lesquels repose la détermination de la provenance, de l'ordre, et de la date de prédication sont incorrects, ou présentent de graves défauts. Dans la mesure où ces problèmes se multiplient sur un corpus de plus de 820 homélies authentiques, les conséquences sur le travail des chercheurs qui utilisent celui-ci sont énormes.

Il faut donc reprendre systématiquement l'analyse des critères utilisés jusqu'à maintenant pour définir la provenance, l'ordre et la datation des homélies. Pour la provenance, ces critères peuvent être regroupés en neuf catégories: 1. le titre des manuscrits; 2. le statut personnel de l'homéliste; 3. la ville; 4. la démographie; 5. la géographie; 6. les moines et les pratiques monastiques; 7. les Jeux Olympiques; 8. la liturgie; 9. les personnages et événements célèbres. Pour ne prendre qu'un exemple d'analyse, le recours à des exempla faisant référence au milieu impérial ne peut suffire pour situer une homélie à Antioche, car il peut également relever du topos littéraire. Les questions d'ordre et de datation exigent également une grande rigueur. Par exemple, l'ordre de séries comme celui des *Novae homiliae* établi par Jean Pargoire en 1899-1900, ou celui de la séquence thématique des quatre homélies *De mutatione nominum* établie par Montfaucon, malgré leur caractère séduisant, sont mal fondés. La datation de certaines homélies, comme l'*In Iuveninum et Maximum martyres* (CPG 4349) et le *De s. Babyla* (CPG 4347), ainsi que le *De ss. Bernice et Prosdoce* (CPG 4355), est également à revoir.

Ces exemples tendent à montrer la nécessité de déterminer au mieux la provenance d'une œuvre, avant de déterminer un ordre et, enfin, de se prononcer sur une date. A chaque étape du processus, les présupposés doivent être identifiés et remis en question. Et dans la mesure où la majeure partie des données auxquelles nous sommes obligés de nous fier est interne aux homélies, nous avons plus que jamais besoin de nouvelles éditions critiques offrant un texte fiable.

La traduction française complète de la communication paraîtra en 2005 dans la *Revue des Etudes Augustiniennes et Patristiques*.

Bibliographie:

- P. ALLEN and W. MAYER, «Chrysostom and the Preaching of Homilies in Series: A New Approach to the Twelve Homilies In epistulam ad Colossenses (CPG 4433)», *Orientalia Christiana Periodica* 60 (1994) 21-39;
- EAED., "Chrysostom and the Preaching of Homélies in Series: A Re-examination of the Fifteen Homilies *In epistulam ad Philippenses* (CPG 4432)", *Vigiliae Christianae* 49 (1995) 270-289;
- EAED., «The Thirty-Four Homilies on Hebrews: The Last Series Delivered by Chrysostom in Constantinople?», *Byzantion* 65 (1995) 309-348.
- W. MAYER, «Les homélies de s. Jean Chrysostome en juillet 399'. A second look at Pargoire's séquence and the chronology of the *Novae homiliae* (CPG 4441)», *Byzantinoslavica* 60/2 (1999) 273-303.
- EAD., *The Homilies of St. John Chrysostom: Provenance. Reshaping the foundations* (OCA 273), Inst. Pont. Or. Stud., Rome 2005.
- EAD. (avec B. NEIL), *John Chrysostom. The Cult of the Saints*, Saint Vladimir's Seminary Press, New York (à paraître).

Sever J. VOICU

Chrysostome et Pseudo-Chrysostomes: les interférences entre les œuvres authentiques et les *spuria* (communication écrite)

0. Un point de départ incontournable:

Dès l'origine, des *spuria* sont mêlés aux textes authentiques. Quelle que soit l'ancienneté d'un témoignage externe (ex. Augustin), celui-ci ne suffit pas pour donner une garantie d'authenticité. Il faut juger sur pièce. Déjà à l'époque ancienne (avant Éphèse, 431), la situation est complexe, car on y trouve plusieurs catégories de *spuria*:

- a) des *spuria* «naturels», attribués à Chrysostome par erreur;
- b) des *spuria* fabriqués à dessein, dans un but apologétique, comme ceux qui concernent le ou les exils de Chrysostome;
- c) des *spuria* «de bonne foi», qui gardent la mémoire d'un événement ou enchassent des parties authentiques dans un texte qui ne l'est pas (ex., In Pentecosten sermo 1, De capto Eutropio);
- d) viendront plus tard (mais peut-être déjà avant la fin du Ve s.) des attributions intentionnelles d'œuvres appartenant à d'autres auteurs (Nestorius, Sévérien de Gabala, Proclus...) et des *spuria* «nés» sous le nom de Chrysostome (ex., *In illud, Pater si possibile est*: PG 61; Léonce de Constantinople, etc.).

1. Les inédits:

Chacun des six volumes parus des *Codices Chrysostomici Graeci* a apporté une moisson de textes inconnus. Pour l'instant on n'y a pas identifié d'œuvres authentiques. Mais il ne faut pas perdre espoir, d'autant moins que dans d'autres domaines linguistiques (arabe, arménien, copte, géorgien, éthiopien, latin, slavon, syriaque et syro-palestinien), il y a beaucoup d'inédits et on en signale incessamment de nouveaux.

2. Les centons:

Les CCG ont montré aussi que le phénomène des *Eglogues* est très répandu, car ils en ont inventoriées des centaines. Le plus souvent, les sources de ces centons sont bien identifiées (ce qui, par ailleurs, est devenu plus facile avec le TLG). Mais il reste des fragments non identifiés, qu'il faudrait publier d'abord pour pouvoir juger de leur authenticité.

3. Les florilèges:

Chrysostome est très utilisé dans les florilèges grecs ou en d'autres langues. Mais souvent les éditions ne répondent pas aux besoins de la recherche: beaucoup de fragments ne sont pas identifiés et ceux qui proviennent de textes authentiques ne sont pas édités, mais seulement mentionnés. Pourtant, il s'agit de jalons non négligeables dans l'histoire de la transmission des textes, car souvent on en connaît la date, qu'il n'est pas aisé de fixer pour l'archétype de la tradition directe (ex., les citations de Photius).

Il y a aussi un dépouillement à faire pour des florilèges inédits ou mal édités (ex., les *Sacra parallela*).

4. Les *ethica*:

Les CCG ont fait connaître l'existence d'*ethica* de la plupart des commentaires bibliques. On ignore tout sur la date de ces extraits, qui ne sont peut-être pas très récents (on en connaît en arménien et en copte). Leur apport critique est inconnu à ce jour.

5. Les traductions:

— Beaucoup de traductions sont bien plus anciennes que les plus anciens manuscrits grecs connus et dépendent en tout cas de manuscrits disparus.

Karin KRAUSE
Les manuscrits enluminés des Homélie de Jean Chrysostome
(du Xe au XIIe s.)

Je présenterai ici certains matériaux et résultats de recherche tirés de ma thèse, récemment publiée. Celle-ci constitue la première étude exhaustive sur les manuscrits enluminés contenant des homélie du grand Docteur de l'Église orthodoxe. Les manuscrits, jusqu'ici largement méconnus, sont décrits de façon exhaustive et selon de nouvelles méthodes, et situés dans leur contexte d'origine. Un nouvel éclairage est donné sur l'organisation des ateliers de production des livres à Byzance. Au centre se trouve l'analyse des diverses références textuelles de miniatures qui sont longtemps restées en grande partie inédites. Les enluminures les plus courantes entre le Xe et le XIIe s. sont riches en variations iconographiques; elles sont souvent uniques en leur genre par rapport aux thèmes de la peinture sur livre byzantine. À côté des homiliaires d'apparat, en partie liés à la cour impériale de Byzance, et munis de représentations à pleine page, il existe des exemplaires dotés d'illustrations de petit format, où les initiales figuratives sont de loin les plus fréquentes. On peut établir que la littérature homilétique, et en particulier chrysostomienne, a joué un rôle essentiel dans le développement des lettrines figuratives au Xe s. En plus des initiales de forme plus simple, pour lesquelles il a dû y avoir des «livres-modèles», on en rencontre d'autres dans les homiliaires, où le texte occupe dans l'image la plus petite place; celles-ci n'ont pas leurs pareilles dans la peinture sur livre médio-byzantine. Également remarquables, les illustrations d'inspiration profane, qui n'avaient jusqu'alors que de rares équivalents dans l'art byzantin, et qui ouvrent d'intéressantes perspectives sur la mentalité et la vie quotidienne à Byzance.

Sur la base des sources textuelles de cette époque, une analyse systématique a été menée sur les diverses utilisations des homélie. Elle a pu montrer que l'emploi liturgique de ces textes doit être considéré comme le facteur principal pour les enluminures à l'époque médio-byzantine. L'importance et la renommée de l'auteur se sont traduites non seulement par un large emploi de ses homélie pour les lectures patristiques lors des offices monastiques, mais aussi dans certaines représentations de Chrysostome comme auteur, propageant ainsi l'autorité divinement inspirée du Docteur de l'Église et de son héritage littéraire.

Bibliographie:

K. KRAUSE, *Die illustrierten Homilien des Johannes Chrysostomos in Byzanz* (Spätantike - Frühes Christentum - Byzanz, Reihe B: Studien und Perspektiven 14), Reichert Verlag, Wiesbaden, 2004.

Pierre AUGUSTIN

La tradition du texte chrysostomien: instruments de travail et perspectives d'éditions

La Section grecque de l'IRHT peut fournir aux chercheurs chrysostomiens, et à tous les éditeurs de textes grecs, des instruments privilégiés de travail:

1) Des microfilms d'environ 8000 manuscrits grecs sont consultables (et éventuellement reproductibles (http://www.irht.cnrs.fr/ressources/Serv_repro.htm) dans les locaux de la Section grecque, au 52, rue du Cardinal Lemoine, 75005 Paris. Il y a aussi des microfilms d'environ 500 manuscrits en langues orientales: syriaque, arménien, arabe, copte, slavon.

2) On peut aussi y consulter Pinakes, base de données décrivant succinctement tous les manuscrits des auteurs antérieurs au XVIIe s., des origines à la fin du XVIe s., d'après les catalogues qui les recensent. Il s'agit, sous un nouveau nom, du Greek Index Project constitué par Walter M. Hayes et informatisé par Robert E. Sinkewicz au Pontifical Institute of Mediaeval Studies de Toronto. La gestion de cette base a été confiée à l'IRHT en 1990. Régulièrement mise à jour par l'équipe de l'IRHT, Pinakes n'est pas encore accessible sur internet. Pinakes permet notamment de repérer le plus grand nombre possible de témoins manuscrits d'une œuvre; ainsi, c'est grâce à Pinakes que le Disc. 2 Adversus Iudaeos a pu être retrouvé en son entier par W. Pradels dans le manuscrit de Lesbos, Monastère du Leimôn, 27.

3) Les *Codices Chrysostomici Graeci* comptent aujourd'hui 6 tomes; S. J. Voicu, auteur du dernier, consacré aux Vaticani graeci, prépare la suite, dédiée aux autres fonds du Vatican; G. Astruc-Morize et P. Augustin préparent un tome concernant les fonds parisiens; d'autres tomes sont encore en chantier. P. Augustin, précisément, a présenté un certain nombre de compléments aux volumes I-VI des CCG et prépare un supplément à ces volumes.

Pour l'édition chrysostomienne, ces instruments ont permis à P. Augustin une estimation du nombre de témoins manuscrits pour 63 textes, qui a été distribuée aux participants avec un tableau de fréquence d'une très grande utilité.

On peut consulter la page web de la Section grecque de l'IRHT sur www.irht.cnrs.fr/recherche/grecque.htm . Sur le site se trouve également la base de données MEDIUM, qui recense les manuscrits dont l'IRHT possède une reproduction: www.irht.cnrs.fr/ressources/medium_frame.htm

LISTE NON EXHAUSTIVE DES PARTICIPANTS À LA TABLE RONDE DU 16 OCTOBRE

Monique ALEXANDRE, Prof. honoraire Paris IV - Sorbonne: direction de nombreux DEA et de plusieurs thèses dans le domaine chrysostomien, organisatrice des précédentes rencontres.

Gilberte ASTRUC-MORIZE, chercheur émérite (IRHT, Section grecque): répertoire des *Codices Chrysostomici Graeci, VII, Codicum Parisinorum Partem Priorem...*, en collaboration avec Pierre AUGUSTIN.

Pierre AUGUSTIN, IRHT, Section grecque: Thèse en cours (dir. Monique ALEXANDRE): édition critique de l'*Homilia in Kalendas* (PG 48, 953-962; CPG 4328) et des *conciones 1-7 De Lazaro* (PG 48, 963-1054; CPG 4329); répertoire des *Codices Chrysostomici Graeci, VII, Codicum Parisinorum Partem Priorem...*, en collaboration avec Gilberte ASTRUC-MORIZE.

Mathilde AUSSÉDAT-SUTTERLIN, chargée de recherches documentaires (Paris IV - IRHT, Section grecque): Thèse en cours (dir. Olivier MUNNICH): «Le livre de *Jérémie* dans la Septante: la traduction et ses interprétations», Paris-IV - Sorbonne; édition critique des *Fragmenta in Ieremiam (in catenis)* (PG 64, 740-1037; CPG 4447).

Guillaume BADY, responsable du pôle "Antioche", Institut des Sources Chrétiennes: Thèse (dir. Monique ALEXANDRE): «Le Commentaire inédit sur les Proverbes attribué à Jean Chrysostome. Introduction, édition critique et traduction», Université Lyon 2, 6 janvier 2003; édition critique prévue aux Sources Chrétiennes du *Commentarius in Prouerbia* (CPG 4445), tenant compte des *Fragmenta in Prouerbia in catenis* (PG 64, 659-740; CPG 4446); traduction envisagée aux Sources Chrétiennes du *Pseudo-Chrysostomi Commentarius in Ecclesiasten* (CCSG 4; CPG 4451); collaboration à l'édition prévue aux Sources Chrétiennes des *Lettres 18-242* (PG 52, 623-748; CPG 4405), entreprise par Anne-Marie MALINGREY (1904-2002), avec Roland DELMAIRE et Marie-Gabrielle GUÉRARD.

Francesca Prometea BARONE, Univ. degli Studi di Palermo, Fac. Lettere: Thèse en cours (dir. Prof. Andrea COZZO): «Edizione critica, traduzione e commento delle omelie *De Dauide et Saule* [CPG 4412] di Giovanni Crisostomo», Univ. degli Studi di Palermo.

Emilio BONFIGLIO, Univ. degli Studi di Palermo, Fac. Lettere: Thèse en cours sur la traduction latine (par Anien de Céléda) des *Homiliae in Matthaem* de S. Jean Chrysostome. Il envisage d'en donner une édition critique (34 mss)

Rudolf BRÄNDLE, Professor für Neues Testament und Alte Kirchengeschichte (Universität Basel, Theologische Fakultät): édition en cours aux Sources Chrétiennes des *orationes 1-8 Aduersus Iudaeos* (PG 48, 843-942; CPG 4327), en collaboration avec Wendy A. PRADELS et Martin HEIMGARTNER.

Catherine BROCSCHMEZER, Université Michel de Montaigne (Bordeaux III): Thèse (dir. M. ALEXANDRE): «Les figures féminines du N.T. dans l'œuvre de J. Chrysostome: exégèse et pastorale», Paris IV - Sorbonne, 1996; édition critique prévue aux Sources Chrétiennes des *De Anna sermones 1-5* (PG 54, 631-676; CPG 4411) en préparation.

Laurence BROTTIER, Université de Limoges: *Jean Chrysostome. Sermons sur la Genèse* (Sources Chrétiennes 433), Paris 1998; édition critique envisagée aux Sources Chrétiennes du *De mutatione nominum 1-4* (PG 51, 113-156; CPG 4372).

Bati (Rose) CHÉTANIAN, accueillie en détachement à l'UMR 6125, Université d'Aix-Marseille: Thèse (dir. Gilles DORIVAL): «Recherches sur les traductions en arménien des textes littéraires grecs: quatre homélies sur les Actes des Apôtres de Jean Chrysostome», Aix-Marseille, 2003; sous presse: *La version arménienne ancienne des homélies sur les «Actes des Apôtres» de Jean Chrysostome. Homélies I, II, VII, VIII. — T et V* (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium 607-608; Arm. 27-28), Leuven 2004.

Cyrille CREPEY: Thèse (dir. Monique ALEXANDRE): «Jean Chrysostome: *Homélies sur la Genèse* (I-X; PG 53, 21-90). Introduction, traduction et notes» (CPG 4409), 17 décembre 2004, Université Paris IV - Sorbonne; édition envisagée aux Sources Chrétiennes.

Geörgios FOTOPOULOS, étudiant en thèse de patristique, EPHE-Sorbonne.

Claudio GAZZOLA, o.s.b., moine de Lérins, ICP: thèse en cours sur les *Homélies catéchétiques* de Théodore de Mopsueste.

Paul GÉHIN, Directeur de la Section grecque de l'IRHT: responsable du programme *Codices Chrysostomici Graeci*.

Marie-Gabrielle GUÉRARD, Responsable du pôle "Monde oriental", Institut des Sources Chrétiennes; collaboration à l'édition prévue aux Sources Chrétiennes des *Lettres 18-242* (PG 52, 623-748; CPG 4405), entreprise par Anne-Marie MALINGREY (1904-2002), avec Roland DELMAIRE et Guillaume BADY.

Jean-Noël GUINOT, Directeur de l'Institut des Sources Chrétiennes: *Jean Chrysostome. Discours Sur Babylas* (Sources Chrétiennes 362), Paris 1990 (CPG 4347).

Véronique HÉON, étudiante en maîtrise, Université de Poitiers (les catéchèses baptismales chrysostomiennes)

Maria KONSTANTINIDOU, Lincoln College, Faculty of Classics (Oxford): Diss., «Prolegomena to an Edition of John Chrysostom's Homilies on the Letters of Saint Paul to Titus and Philemon», Oxford University, 2001; édition critique des *homiliae 1-6 in epistulam ad Titum* (PG 62, 663-700; CPG 4438) et des *homiliae 1-3 in epistulam ad Philemonem* (PG 62, 701-720; CPG 4439).

Karin KRAUSE, Wiss. Assistentin, Kunsthistorisches Institut in Florenz (Max-Planck-Institut): Diss. (dir. Prof. Marcell RESTLE) sur les manuscrits chrysostomiens enluminés du XI^e siècle, Universität München, 2002; publiée sous le titre *Die illustrierten Homilien des Johannes Chrysostomos in Byzanz* (Spätantike - Frühes Christentum - Byzanz, Reihe B: Studien und Perspektiven 14), Wiesbaden 2004.

Jacqueline LEGÉE, Professeur émérite; Thèse (dir. M.P. DUMINIL): «Dix homélies de Jean Chrysostome sur l'Épître aux Romains», Univ. de Toulouse-Le-Mirail, Fac. des Lettres 1986; édition critique partielle envisagée aux Sources Chrétiennes des homélies *In epistulam ad Romanos* (CPG 4427).

Agnès LORRAIN: DEA (dir. O. MUNNICH) Paris IV - Sorbonne, 29 juin 2004, sur l'*In epistulam ad Hebraeos argumentum et homiliae 1-34* (PG 63, 9-236; CPG 4440).

Elisabeth LUNDI, étudiante en maîtrise (dir. C. BROCC), Université Michel de Montaigne (Bordeaux III).

Jacky MARSAUX: DEA (dir. M. ALEXANDRE), Paris IV - Sorbonne, 25 octobre 2000, sur la théologie de l'eucharistie dans les homélies *In Matthaëum*; thèse en cours (dir. O. MUNNICH): «La théologie de l'eucharistie chez Jean Chrysostome. Étude critique du schéma sacrificiel, Paris IV - Sorbonne (thèse conjointe avec l'ICP).

Gianluca MASI, Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Scienze dell'Antichità "Giorgio Pasquali": Tesi di laurea (rel. Prof. Elio MONTANARI), «Per un'edizione critica dell'omelia *Peccata fratrum non evulganda* [CPG 4389] di S. Giovanni Crisostomo», Firenze, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Scienze dell'Antichità 1998; thèse de doctorat, édition critique pour la série Studi e testi (Firenze) de l'homélie précédente, avec l'homélie *Non esse desperandum* (PG 51, 363-372; CPG 4390); a donné, au nom du Prof. Elio MONTANARI, un compte-rendu des travaux chrysostomiens du Dipartimento.

Wendy MAYER, Australian Catholic University (Brisbane): Thèse de doctorat: *The Provenance of the Homilies of St John Chrysostom. Towards a New Assessment of Where he preached What*, University of Queensland, Brisbane 1996; nombreux articles parus.

Olivier MUNNICH, Université Paris IV - Sorbonne: direction de mémoires et de thèses dans le domaine chrysostomien.

Ottorino PASQUATO, Pontificia Università Salesiana: auteur notamment de *Gli spettacoli in S. Giovanni Crisostomo. Paganesimo e cristianesimo in Antiochia e Costantinopoli nel IV secolo*, Roma, Pontificia Università Gregoriana, 1976; *I laici in Giovanni Crisostomo. Tra Chiesa, famiglia e città*, Las-Roma 2001; *HISTORIAM PERSCRUTARI. Miscellanea di studi offerti al prof. Ottorino Pasquato*, a cura di Mario Maritano. Presentazione di Sua Em. il Card. P. Poupard, Las-Roma 2002.

Adina Elena PELEANU: Thèse (dir. A. LE BOULLUEC) EPHE Section des Sciences Religieuses: édition critique et traduction des homélies *De diabolo tentatore 1-3* (4332).

Wendy PRADELS (Universität Basel, Theologische Fakultät): Thèse (dir. Pierre MARAVAL): «Les homélies de J. Chrysostome sur les Épîtres à Tite et à Philémon: texte grec, traduction et commentaire», Université de Strasbourg 2, 1992; édition critique en cours aux Sources Chrétiennes des orationes 1-8 *Aduersus Iudaeos* (PG 48, 843-942; CPG 4327).

Nathalie RAMBAULT: Thèse (dir. Jean-Pierre LEVET & Laurence BROTTIER): «Jean Chrysostome. Homélies pascales (PG 50, 417 ter - 442). Introduction, texte critique, traduction et notes», Univ. de Poitiers, décembre 1999; édition critique prévue aux Sources Chrétiennes de *De resurrectione mortuorum* (PG 50, 417ter-432; CPG 4340); *De resurrectione D. N. Iesu Christi* (PG 50, 433-442; CPG 4341); *In ascensionem D. N. Iesu Christi* (PG 50, 441-452; CPG 4342); *De sancta Pentecoste homiliae 1-2* (PG 50, 453-470; CPG 4343).

Emmanuel SOLER, Université de Rouen, Fac. Lettres & Sc. Hum., Départ. d'Histoire: Thèse (dir. Françoise THÉLAMON), «Le sacré et le salut à Antioche au IV^e siècle: pratiques festives et comportements religieux dans le processus de christianisation de la cité», Université de Rouen; historiographie antiochienne, IV^e siècle.

Archim. Titos TAMBAKAKIS, étudiant en DEA de patristique, EPHE-Sorbonne.

Clotilde VEGA-RITTER: DEA (dir. Monique ALEXANDRE), année 2000-2001, sur *In illud, Propter*

fornicationes uxorem (1 Cor. 7, 2) (PG 51, 207-218; CPG 4377), *De libello repudii* (PG 51, 217-226; CPG 4378) et *Quales ducendae sint uxores* (PG 51, 225-242; CPG 4379); édition critique envisagée.

Sever J. VOICU, Biblioteca Apostolica Vaticana - Istituto Patristico Augustinianum (Roma): spécialiste des Pseudo-chrysostomica; a notamment publié *Codices Chrysostomici Graeci, VI. Codicum Ciuitatis Vaticanae Pars Prior*, Paris 1999; a présenté une synthèse écrite sur «Chrysostome et Pseudo-Chrysostomes: les interférences entre les œuvres authentiques et les *spuria*».

Raphaëlle ZIADE-FOURNIER: Thèse (dir. Monique ALEXANDRE): «Les martyrs Maccabées et leur panégyrie dans l'Orient chrétien du IV^e siècle», Univ. Paris IV - Sorbonne, 9 mars 2002; édition critique envisagée aux Sources Chrétiennes des *De Maccabeis homiliae 1-3* (PG 50, 617-628; CPG 4354).

Sergio ZINCONI, Ordinario di Letteratura Cristiana antica greca e latina, Università La Sapienza, Istituto di Studi Storico-Religiosi (Roma): a notamment publié l'édition critique *Giovanni Crisostomo. Omelie sull'oscurità delle profezie* [CPG 4420] (*Verba Seniorum Nuova serie* 12), Roma 1998; traduction prévue des *Homélies sur Matthieu*.